

## PROTOKOLL

der 5. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 18.12.2003.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 18.12.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Richard Theiner, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 4. Landtags-sitzung vom 17.12.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

An der Sitzung nehmen alle Abgeordnete teil.

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

**TOP 1)** Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau.

Der Präsident erinnert daran, dass gestern noch die Replik des designierten Landeshauptmannes Abg. Durnwalder erfolgt ist und dass somit die Behandlung des Tagesordnungspunktes nun mit den Stimmabgabenerklärungen, für welche jeder Abgeordnete/jeder Abgeordnete eine Redezeit von 10 Minuten zur Verfügung steht, fortgesetzt wird.

Zur Stimmabgabe sprechen hierauf die Abg.en Kury, Seppi, Leitner, Biancofiore, Klotz, Kusstatscher, Mair, Heiss, Minniti, Pöder, Urzi und Baumgartner.

Der Präsident ordnet hierauf den geheimen Wahlgang für die Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau an und erinnert daran, dass für die Gültigkeit der

## PROCESSO VERBALE

della 5a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 18.12.2003.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 18.12.2003 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Richard Theiner e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 4a seduta del 17.12.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato

Alla seduta prendono parte tutti i consiglieri.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti iscritti all'ordine del giorno.

**Punto 1) all'odg:** elezione del/della presidente della Provincia.

Il presidente ricorda che ieri sera il presidente della Provincia designato cons. Durnwalder ha pronunciato il suo discorso di replica e che pertanto i lavori proseguiranno ora con le dichiarazioni di voto, per le quali ogni consigliere/consigliera ha a disposizione 10 minuti.

Per dichiarazione di voto intervengono quindi i cons. Kury, Seppi, Leitner, Biancofiore, Klotz, Kusstatscher, Mair, Heiss, Minniti, Pöder, Urzi e Baumgartner.

Il presidente dispone quindi la votazione a scrutinio segreto per eleggere il/la presidente della Provincia ricordando che per la validità della votazione sono necessarie la partecipa-

Wahl die Teilnahme von wenigstens zwei Drittel der Abgeordneten und die absolute Stimmenmehrheit der Abgeordneten (18 Stimmen) notwendig sind.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 35

Stimmen für den Abg. Durnwalder: 22

weiße Stimmzettel: 12

ungültige Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass der Abg. Durnwalder zum Landeshauptmann gewählt worden ist. Er bittet daraufhin den Landeshauptmann, seinen Platz an der Regierungsbank einzunehmen, beglückwünscht ihn zur erfolgten Wahl und wünscht ihm viel Erfolg für die Regierungsarbeit.

**TOP 2)** Festsetzung der Anzahl der Landesräte/Landesrätinnen.

Die Abg. Klotz schlägt vor, die Anzahl der Landesräte/Landesrätinnen mit sechs (6) festzulegen.

In der Folge schlägt der Abg. Baumgartner die Anzahl der Landesräte/Landesrätinnen mit zehn (10), die Abg. Kury mit acht (8) und der Abg. Leitner mit sechs (6) vor, während der Abg. Seppi den Antrag der Abg. Klotz unterstützt.

Der Präsident unterzieht hierauf die einzelnen Anträge in der chronologischen Reihenfolge ihrer Einbringung der von Art. 10 der GO vorgesehenen offenen Abstimmung.

Dabei wird zunächst der Antrag der Abg. Klotz mit 5 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt und in der Folge der Antrag des Abg. Baumgartner mit 8 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident stellt fest, dass damit der Landtag beschlossen hat, die Anzahl der Landesräte/Landesrätinnen mit zehn (10) festzulegen und dass sich deshalb die Landesregierung, einschließlich des bereits gewählten Landeshauptmannes, aus insgesamt 11 Mitgliedern zusammensetzen wird.

**TOP 3)** Wahl der Landesräte/Landesrätinnen und allfällige Folgemaßnahmen.

zatione di almeno 2/3 dei consiglieri e la maggioranza assoluta dei voti (18).

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

voti per il cons. Durnwalder: 22

schede bianche: 12

schede nulle: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il cons. Durnwalder è stato eletto presidente della Provincia. Egli invita quindi il presidente della Provincia a prendere posto nel banco della Giunta, si congratula per l'elezione e gli augura un proficuo lavoro in Giunta.

**Punto 2) all'odg:** determinazione del numero degli assessori/delle assessore.

La cons. Klotz propone di fissare a sei (6) il numero degli assessori/delle assessore.

Di seguito il cons. Baumgartner propone di fissare a dieci (10) il numero degli assessori/delle assessore, la cons. Kury a otto (8) e il cons. Leitner a sei (6), mentre il cons. Seppi si esprime a favore della proposta della cons. Klotz.

Il presidente pone quindi in votazione, a scrutinio palese, come previsto dall'articolo 10 del regolamento interno, le singole proposte nell'ordine cronologico in cui sono state avanzate.

La proposta della cons. Klotz è respinta a maggioranza con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari, mentre quella del cons. Baumgartner è approvata con 8 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Il presidente constata che con ciò il Consiglio provinciale ha deliberato di fissare a dieci (10) il numero degli assessori/delle assessore e che pertanto la Giunta provinciale sarà composta complessivamente da 11 componenti, compreso il presidente della Provincia appena eletto.

**Punto 3) all'odg:** elezione degli assessori/delle assessore ed eventuali provvedimenti consequenziali.

Der Präsident führt einleitend aus, dass die Landesregierung gemäß Art. 50 Absatz 2 des Autonomiestatutes gemäß der Stärke der Sprachgruppen, wie diese im Landtag vertreten sind, zusammengesetzt sein müsse, dass aber gemäß Absatz 3 derselben Bestimmung der ladinischen Sprachgruppe eine Vertretung in der Landesregierung auch abweichend von der proporzmäßigen Vertretung zuerkannt werden könne.

Der Abg. Baumgartner schlägt daraufhin vor, von dieser statutarisch vorgesehenen Möglichkeit der Vertretung der ladinischen Sprachgruppe in der Landesregierung auch abweichend vom Proporz Gebrauch zu machen, und schlägt für das Amt des der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Landesrates den Abg. Mussner vor.

Der Präsident stellt fest, dass unter Berücksichtigung dieses Vorschlages und des Verhältnisses der Sprachgruppen, wie diese im Landtag vertreten sind, somit die Wahl von 7 der deutschen Sprachgruppe angehörenden Landesräten/Landesrätinnen, von 2 der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landesräten/Landesrätinnen und eines der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Landesrates ansteht. Er fügt hinzu, dass für die Wahl der genannten Anzahl an Landesräten/Landesrätinnen getrennte Wahlgänge nach Sprachgruppen durchgeführt würden, dass in jedem Wahlgang jeder Abgeordnete/jede Abgeordnete jeweils soviel Vorzugsstimmen abgeben könne, als Landesräte/Landesrätinnen zur Wahl anstehen und dass gemäß Beschluss des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden jedem/jeder Abgeordneten zu diesem Tagesordnungspunkt insgesamt 10 Minuten Redezeit zur Verfügung stehen.

Nach einer kurzen Wortmeldung des Abg. Baumgartner zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg. Kury, LH Durnwalder sowie die Abg.en Minniti, Seppi, Heiss, Klotz, Urzì und Leitner.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Pöder zum Fortgang der Arbeiten ordnet der Präsident den Wahlgang zur Ermittlung des/der der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Landesrates/Landesrätin an. Der Wahlgang (der Abg. Seppi erklärt im Zuge des Na-

Il presidente premette che ai sensi dell'art. 50, comma 2 dello Statuto di autonomia la Giunta provinciale deve essere composta seguendo la consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati in Consiglio provinciale, che però ai sensi del comma 3 di detta norma, al gruppo linguistico ladino può essere riconosciuta la rappresentanza in Giunta provinciale anche in deroga alla rappresentanza proporzionale.

Il cons. Baumgartner propone quindi di avvalersi della possibilità prevista dallo statuto, di eleggere in Giunta provinciale un rappresentante del gruppo linguistico ladino in deroga alla proporzionale e avanza il nome del cons. Mussner per la carica di assessore appartenente al gruppo linguistico ladino.

Il presidente constata che, considerando questa proposta e tenuto conto della consistenza dei vari gruppi linguistici così come sono rappresentati in Consiglio, vanno eletti/elette sette assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico tedesco, due appartenenti al gruppo linguistico italiano e uno/una appartenente al gruppo linguistico ladino. Egli aggiunge che per l'elezione di detti assessori/dette assessore verranno effettuate votazioni separate per gruppo linguistico, che per ogni votazione ogni consigliere/consigliera può esprimere un numero di preferenze pari al numero di assessori da eleggere e che secondo quanto deciso nel collegio dei capigruppo ogni consigliere/consigliera ha a disposizione dieci minuti per intervenire in merito al punto all'ordine del giorno attualmente in esame.

Dopo un breve intervento del cons. Baumgartner sull'ordine dei lavori intervengono la cons. Kury, il presidente della Provincia Durnwalder nonché i cons. Minniti, Seppi, Heiss, Klotz, Urzì e Leitner.

Dopo un intervento del cons. Pöder sull'ordine dei lavori il presidente dispone la votazione per determinare l'assessore/l'assessora appartenente al gruppo linguistico ladino. Tale votazione (nel corso dell'appello nominale il cons. Seppi

mensaufufes, am Wahlgang nicht teilzunehmen) bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 33

weiße Stimmzettel: 9

Stimmen für den Abg. Mussner: 24

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass der Abg. Mussner mit der vorgeschriebenen absoluten Stimmenmehrheit zum Landesrat gewählt worden ist, beglückwünscht ihn zur erfolgten Wahl und bittet ihn, seinen Platz an der Regierungsbank einzunehmen.

Der Präsident hält an diesem Punkt formell fest, dass nun endgültig, nach erfolgter Wahl eines der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Landesrates, die Wahl von zwei (2) der italienischen und sieben (7) der deutschen Sprachgruppe angehörenden Landesräten/Landesrätinnen ansteht, und erklärt, dass als nächster Wahlgang jener zur Ermittlung der zwei der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landesräte/Landesrätinnen ansteht.

Die Abg. Gneccchi schlägt daraufhin als Landesräte den Abg. Cigolla und sich selbst vor.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang (auch bei diesem Wahlgang erklärt der Abg. Seppi im Zuge des Namensaufufes ausdrücklich, am Wahlgang nicht teilzunehmen) bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: 7

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für den Abg. Cigolla: 23

Stimmen für die Abg. Gneccchi: 26

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass die Abg.en Cigolla und Gneccchi zu Landesräten gewählt worden sind, beglückwünscht sie zur erfolgten Wahl und bittet sie, am Nachmittag nach Wiederaufnahme der Sitzung ihre Plätze auf der Regierungsbank einzunehmen.

Der Präsident unterbricht daraufhin um 12.56 Uhr die Sitzung, welche um 15.02 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler vorgenommenen Namensaufuf wieder aufgenommen wird.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung erklärt Vizepräsident Holzmann dass nunmehr, nach erfolgter Bestellung der der ladinischen

dichiara di non prendere parte alla votazione) dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 9

schede per il cons. Mussner: 24

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il cons. Mussner è stato eletto assessore con la necessaria maggioranza assoluta dei voti, si congratula con il neoletto e lo prega di prendere posto nel banco della Giunta.

A questo punto il presidente fa mettere a verbale che dopo l'elezione di un assessore appartenente al gruppo linguistico ladino va effettuata l'elezione di due (2) assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico italiano e sette (7) assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico tedesco, aggiungendo che la votazione successiva sarà quella per determinare i due assessori/assessore del gruppo linguistico italiano.

La cons. Gneccchi propone quindi come assessori il cons. Cigolla e se stessa.

La votazione di seguito effettuata (anche in questo caso il cons. Seppi nel corso dell'appello nominale dichiara espressamente di non prendere parte alla votazione) dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 7

schede nulle: /

voti per il cons. Cigolla: 23

voti per la cons. Gneccchi: 26

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che i cons. Cigolla e Gneccchi sono stati eletti assessori, si complimenta con loro per l'avvenuta elezione e li invita a prendere posto nel banco della Giunta alla ripresa pomeridiana.

Alle ore 12.56 il presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.02 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler.

Ripresi i lavori, il vicepresidente Holzmann informa che, eletti/elette gli assessori/le assessore del gruppo linguistico ladino

und italienischen Sprachgruppe angehörenden Landesräte/Landesrätinnen die Wahl der sieben (7) der deutschen Sprachgruppe angehörenden Landesräte bzw. Landesrätinnen anstehe, und ersucht um entsprechende namentliche Vorschläge.

Der Abg. Baumgartner schlägt daraufhin folgende der deutschen Sprachgruppe angehörende Abgeordnete als Landesräte vor: Berger, Frick, Kasslatter Mur, Laimer, Saurer, Theiner und Widmann.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgende Ergebnisse:

abgegebene Stimmzettel: 35  
 weiße Stimmzettel: 6  
 ungültige Stimmzettel: /  
 Stimmen für den Abg. Berger: 22  
 Stimmen für den Abg. Frick: 23  
 Stimmen für die Abg. Kasslatter Mur: 24  
 Stimmen für den Abg. Laimer: 22  
 Stimmen für den Abg. Saurer: 28  
 Stimmen für den Abg. Theiner: 26  
 Stimmen für den Abg. Widmann: 21

Vizepräsident Holzmann verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Abg.en Berger, Frick, Kasslatter Mur, Laimer, Saurer, Theiner und Widmann zu Landesräten gewählt worden sind.

In Bezug auf den zum Landesrat gewählten Abgeordneten und Präsidenten des Landtages, Abg. Theiner, stellt Vizepräsident Holzmann fest, dass im Sinne von Artikel 19 der GO des Südtiroler Landtages eine Unvereinbarkeit zwischen dem bekleideten Amt eines Landtagspräsidenten und dem neuen Amt eines Mitgliedes der Landesregierung besteht. Er stellt daher an den Abg. Theiner die Frage, für welches der beiden genannten Ämter er sich entscheide.

Der Abg. Theiner erklärt, sich für das Amt eines Mitgliedes der Landesregierung zu entscheiden, woraufhin Vizepräsident Holzmann alle gewählten Landesräte/Landesrätinnen zu ihrer Wahl beglückwünscht und bittet, ihre Plätze auf der Regierungsbank einzunehmen.

Vizepräsident Holzmann stellt daraufhin fest, dass durch den Umstand, dass der Abg. Theiner sich für das Amt eines Mitgliedes

e italiano, restano da eleggere i/le sette (7) assessori/assessore del gruppo linguistico tedesco e invita i consiglieri/le consigliere a proporre nominativi.

Il cons. Baumgartner propone quindi i seguenti consiglieri del gruppo linguistico tedesco per la carica di assessore/assessora: Berger, Frick, Kasslatter Mur, Laimer, Saurer, Theiner e Widmann.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 35  
 schede bianche: 6  
 schede nulle: /  
 voti per il cons. Berger: 22  
 voti per il cons. Frick: 23  
 voti per la cons. Kasslatter Mur: 24  
 voti per il cons. Laimer: 22  
 voti per il cons. Saurer: 28  
 voti per il cons. Theiner: 26  
 voti per il cons. Widmann: 21

Il vicepresidente Holzmann annuncia l'esito della votazione e constata che i cons. Berger, Frick, Kasslatter Mur, Laimer, Saurer, Theiner e Widmann sono stati eletti assessori.

Per quanto riguarda il cons. Theiner, neo-eletto assessore e presidente del Consiglio provinciale, il vicepresidente Holzmann constata che ai sensi dell'art. 19 del regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è così venuto a creare un caso di incompatibilità fra la carica attualmente rivestita di presidente del Consiglio provinciale e quella appena ricevuta di componente della Giunta provinciale. Il vicepresidente Holzmann chiede pertanto al cons. Theiner quale delle due cariche intende assumere.

Il cons. Theiner dichiara che intende far parte della Giunta provinciale. Il vicepresidente Holzmann si congratula con tutti gli assessori/le assessore per la loro elezione e li invita e prendere posto nel banco della Giunta.

Il vicepresidente Holzmann constata quindi che avendo il cons. Theiner scelto la carica di assessore, quella di presidente del

der Landesregierung entschieden hat, das Amt eines Landtagspräsidenten bzw. einer Landtagspräsidentin wieder vakant sei und somit jetzt, als Folgemaßnahme, dessen Wiederbesetzung anstehe. Nach diesem Hinweis ersucht er um entsprechende namentliche Vorschläge.

Der Abg. Baumgartner schlägt daraufhin die Abg. Stirner Brantsch für das Amt einer Landtagspräsidentin vor.

Zu diesem Vorschlag spricht die Abg. Klotz.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 35

weiße Stimmzettel: 8

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für die Abg. Stirner Brantsch: 24

Stimmen für die Abg. Stocker: 3

Vizepräsident Holzmann verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass die Abg. Stirner Brantsch mit der vorgeschriebenen absoluten Stimmenmehrheit der Landtagsmitglieder zur neuen Landtagspräsidentin gewählt worden ist, beglückwünscht sie zur erfolgten Wahl und bittet sie, ihren Platz als Präsidentin auf der Präsidiumsbank einzunehmen.

Präsidentin Stirner Brantsch nimmt daraufhin ihren Platz als Präsidentin ein, bedankt sich im Rahmen einer Antrittsrede für das ihr geschenkte Vertrauen und setzt dann die Behandlung der TO fort.

**TOP 4)** Wahl der zwei LandeshauptmannstellvertreterInnen/LandeshauptfraustellvertreterInnen.

Die Präsidentin führt kurz in den TOP ein und erklärt, dass laut Art. 50 des Autonomiestatutes aus den Reihen der Mitglieder der Landesregierung zwei Landeshauptmannstellvertreter/Stellvertreterinnen gewählt werden müssen, von denen einer/eine der deutschen und einer/eine der italienischen Sprachgruppe angehören müsse. Sie fügt hinzu, dass die Wahl getrennt nach Sprachgruppen erfolge, dass in jedem Wahlgang jeweils nur eine Vorzugsstimme abgegeben werden dürfe und dass für die Wahl die absolute Stimmenmehrheit der Abgeordneten (18 Stimmen) notwendig sei.

Consiglio provinciale è tornata vacante e di conseguenza va nuovamente ricoperta. Egli invita pertanto i consiglieri/le consigliere a designare dei candidati per tale carica.

Il cons. Baumgartner avanza quindi il nome della cons. Stirner Brantsch per la carica di presidente del Consiglio provinciale.

La cons. Klotz interviene in merito.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede	consegnate:	35
--------	-------------	----

schede	bianche:	8
--------	----------	---

schede	nulle:	/
--------	--------	---

voti per la cons. Stirner Brantsch:	24
-------------------------------------	----

voti per la cons. Stoicker:	3
-----------------------------	---

Il vicepresidente Holzmann annuncia l'esito della votazione, constatata che la cons. Stirner Brantsch è stata eletta presidente del Consiglio provinciale con la necessaria maggioranza assoluta dei voti, si congratula per l'elezione avvenuta e prega la nuova presidente di prendere posto nel banco della Presidenza.

La presidente Stirner Brantsch prende il suo posto come presidente, nel corso di un breve discorso di insediamento ringrazia per la fiducia concessale e prosegue quindi nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

**Punto 4) all'odg:** elezione dei/delle due vicepresidenti della Provincia.

La presidente introduce brevemente il punto all'ordine del giorno e spiega che ai sensi dell'art. 50 dello Statuto di autonomia fra i componenti della Giunta provinciale vanno eletti/elette due vicepresidenti, di cui uno/una deve appartenere al gruppo linguistico tedesco e uno/una a quello italiano. La presidente aggiunge che l'elezione verrà effettuata separatamente per gruppi linguistici, che per ogni votazione è possibile esprimere un'unica preferenza e infine che è necessaria la maggioranza assoluta dei voti (18).

Als ersten der zwei Wahlgänge ordnet die Präsidentin daraufhin jenen zur Ermittlung des/der der deutschen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreterers bzw. Landeshauptmannstellvertreterin an und ersucht um entsprechende namentliche Vorschläge.

LH Durnwalder schlägt daraufhin LR Saurer für das Amt eines Landeshauptmannstellvertreterers vor.

Zu diesem Vorschlag sprechen die Abg.en Klotz, Seppi und Leitner.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 35

weiße Stimmzettel: 10

Stimmen für LR Saurer: 25

Die Präsidentin verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass LR Saurer mit der vorgeschriebenen absoluten Mehrheit der Abgeordneten zum der deutschen Sprachgruppe angehörenden LH-Stellvertreter gewählt worden und beglückwünscht ihn zur erfolgten Wahl.

Die Präsidentin erklärt daraufhin, dass nun die Wahl des/der der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreterers bzw. Landeshauptmannstellvertreterin anstehe, und ersucht um entsprechende namentliche Vorschläge.

LH Durnwalder schlägt daraufhin LR Gnecci zur Landeshauptmannstellvertreterin vor, während die Abg. Biancofiore für dasselbe Amt LR Cigolla vorschlägt.

Zum Tagesordnungspunkt insgesamt spricht noch der Abg. Heiss.

Der in der Folge durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgende Ergebnisse:

abgegebene Stimmzettel: 35

weiße Stimmzettel: 8

ungültige Stimmzettel: 1

Stimmen für LR Cigolla: 2

Stimmen für LR Gnecci: 24

Die Präsidentin verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass LR Gnecci mit der absoluten Stimmenmehrheit der Abgeordneten zur der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreterin gewählt worden ist, und beglückwünscht auch sie zur erfolgten Wahl.

Come prima votazione la presidente dispone l'elezione del/della vicepresidente della Provincia appartenente al gruppo linguistico tedesco e invita i consiglieri/le consigliere a proporre nominativi.

Il presidente della Provincia Durnwalder propone quindi l'assessore Saurer per la carica di vicepresidente della Provincia.

In merito intervengono i cons. Klotz, Seppi e Leitner.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede bianche: 10

voti per l'ass. Saurer: 25

La presidente annuncia l'esito della votazione, constata che l'ass. Saurer è stato eletto vicepresidente della Provincia del gruppo linguistico tedesco con la necessaria maggioranza assoluta e si congratula con lui per l'avvenuta elezione.

La presidente annuncia quindi che a questo punto va effettuata l'elezione del/della vicepresidente della Provincia appartenente al gruppo linguistico italiano e invita i consiglieri/le consigliere a proporre nominativi.

Il presidente della Provincia Durnwalder propone quindi l'ass. Gnecci come vicepresidente della Provincia, mentre la cons. Biancofiore propone l'ass. Cigolla per la stessa carica.

Il cons. Heiss interviene ancora in merito alla questione all'ordine del giorno.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede bianche: 8

schede nulle: 1

voti per l'ass. Cigolla: 2

voti per l'ass. Gnecci: 24

La presidente annuncia l'esito della votazione, constata che l'ass. Gnecci è stata eletta vicepresidente della Provincia del gruppo linguistico italiano con la necessaria maggioranza assoluta e si congratula con lei per l'avvenuta elezione.

**TOP 5)** Bestellung der Gesetzgebungskommissionen.

Der Abg. Baumgartner beantragt, die Behandlung dieses TOP auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen, da über die gesamte Thematik vorher noch in einer Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden beraten werden müsse.

Die Präsidentin stellt keinen Einwand gegen diesen Antrag fest und gibt diesem deshalb statt.

Nach der Feststellung, dass damit die Tagesordnung erschöpft ist, und Glückwünschen zum bevorstehenden Weihnachtsfest schließt die Präsidentin um 16.18 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

**Punto 5) all'odg:** nomina delle commissioni legislative.

Il cons. Baumgartner chiede di rinviare questo punto all'ordine del giorno alla prossima sessione visto che il collegio dei capi-gruppo deve ancora consultarsi in merito.

La presidente non solleva alcuna obiezione e accoglie la richiesta.

Constatato che con ciò l'assemblea ha esaurito l'esame di tutti i punti all'ordine del giorno, la presidente rivolge a tutti i suoi migliori auguri per le imminenti festività e alle ore 16.18 chiude la seduta.

CS/ac

DER PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE

- Rosa Thaler Zelger -